

doc
CA1
EA10
95T01 CANADA
EXF

Treaty Series 1995 No.1 Recueil Des Traités

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1995

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1995

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

12/11/13 6:10 PM

5801924111



CANADA

Treaty Series 1995 No.1 Recueil Des Traités

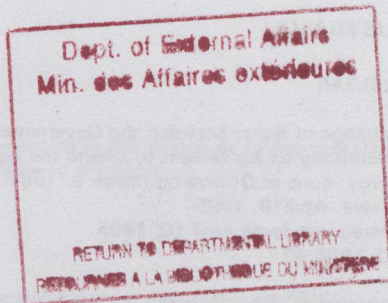
INDEX

CANADA TREATY SERIES

1995

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties



5800974661 5800931119

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1995

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

BILATERAL TREATIES - 1995**AUSTRALIA****NUCLEAR**

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Australia constituting an Agreement to amend the Agreement concerning the Peaceful Uses of Nuclear Energy, done at Ottawa on March 9, 1981

Ottawa, **April 10, 1995**

Entered into force April 10, 1995

CTS 1995/42

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Australia constituting an Agreement providing for re-transfers of Canadian Nuclear Material or Materials

Ottawa, **April 10, 1995**

Entered into force April 10, 1995

CTS 1995/44

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Australia constituting an Agreement providing for re-transfers of Australian Nuclear Material or Materials

Ottawa, **April 10, 1995**

Entered into force April 10, 1995

CTS 1995/425

AUSTRIA**MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

Treaty between Canada and the Republic of Austria on Mutual Assistance in Criminal Matters
Vienna, **September 8, 1995**

SOCIAL SECURITY

Supplementary Agreement to the Agreement on Social Security between Canada and the Republic of Austria

Vienna, **September 12, 1995**

BRAZIL**CULTURE**

Audiovisual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federative Republic of Brazil

Brasilia, **January 27, 1995**

TRAITÉS BILATÉRAUX - 1995

AFRIQUE DU SUD

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Afrique du Sud pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexes)
Toronto, le **27 novembre 1995**

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Afrique sud-africaine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu
Toronto, le **27 novembre 1995**

AGENCE DU COMMONWEALTH POUR L'ENSEIGNEMENT

SIÈGE SOCIALE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et l'Agence du Commonwealth pour l'enseignement constituant un Accord modifiant leur Accord relatif au siège de l'Agence du Commonwealth pour l'enseignement, fait à Vancouver le 14 novembre 1988
Ottawa, le **7 février 1995** et **Vancouver le 14 février 1995**
En vigueur le 14 février 1995
RTC 1995/10

ALLEMAGNE

CULTURE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement d'Allemagne constituant un Accord modifiant leur Accord sur les relations cinématographiques signé à Ottawa le 30 mai 1978
Ottawa, le **24 avril 1995** et le **7 décembre 1995**
En vigueur le 7 décembre 1995
RTC 1995/35

BRAZIL

EXTRADITION

Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the Federative Republic of Brazil
Brasilia, **January 27, 1995**

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Federative Republic of Brazil on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters
Brasilia, **January 27, 1995**

CHINA

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters
Beijing, **July 29, 1994**
Entered into force July 1, 1995
CTS 1995/29

COMMONWEALTH OF LEARNING

HEADQUARTERS

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Agency known as the Commonwealth of Learning constituting an Agreement amending their Agreement regarding the Headquarters of the Agency, done at Vancouver on November 14, 1988
Ottawa, **February 7, 1995** and Vancouver **February 14, 1995**
Entered into force February 14, 1995
CTS 1995/10

CZECH REPUBLIC

NUCLEAR

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Czech Republic for Co-operation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy
Ottawa, **February 22, 1995**
Entered into force February 22, 1995
CTS 1995/8

AUSTRALIE

NUCLÉAIRE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement d'Australie constituant un Accord modifiant leur Accord concernant l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire, signé à Ottawa le **9 mars 1981**
 Ottawa, le **10 avril 1995**
 En vigueur le 10 avril 1995
 RTC 1995/42

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement d'Australie constituant un Accord prévoyant le réacheminement de matières nucléaires canadiennes et autres matières
 Ottawa, le **10 avril 1995**
 En vigueur le 10 avril 1995
 RTC 1995/44

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement d'Australie constituant un Accord prévoyant le réacheminement de matières nucléaires australiennes et autres matières
 Ottawa, le **10 avril 1995**
 En vigueur le 10 avril 1995
 RTC 1995/45

AUTRICHE

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la République d'Autriche
 Vienne, le **8 septembre 1995**

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord supplémentaire à l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République d'Autriche
 Vienne, le **12 septembre 1995**

BRÉSIL

CULTURE

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil
 Brasilia, le **27 janvier 1995**

ESTONIA**COMMERCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Estonia on Trade and Commerce
Ottawa, **June 27, 1994**
Entered into force February 10, 1995
CTS 1995/7

TAXATION

Convention between Canada and the Republic of Estonia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion on Income and on Capital
Tallinn, **June 2, 1995**
Entered into force December 28, 1995
CTS 1995/25

EUROPEAN COMMUNITY**EDUCATION**

Agreement between Canada and the European Community Establishing a Cooperation Programme in Higher Education and Training
Brussels, **December 19, 1995**

SCIENCE

Agreement for Scientific and Technological Co-operation between Canada and the European Community (with Annex and Appendix)
Halifax, **June 17, 1995**

FRANCE**TAXATION**

Protocol to the Tax Convention between the Government of Canada and the Government of the French Republic signed on May 2, 1975 and amended by the Protocol of January 16, 1987
Ottawa, **November 30, 1995**

BRÉSIL**EXTRADITION**

Traité d'extradition entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil

Brasilia, le **27 janvier 1995**

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil

Brasilia, le **27 janvier 1995**

CHINE**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République populaire de Chine

Beijing, le **29 juillet 1994**

En vigueur le 1er juillet 1995

RTC 1995/29

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**ÉDUCATION**

Accord entre le Canada et la Communauté Européenne établissant un programme de coopération en matière d'éducation supérieure et de formation

Bruxelles, le **19 décembre 1995**

SCIENCE

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Canada et la Communauté Européenne (avec annexe et appendice)

Halifax, le **17 juin 1995**

GERMANY

CULTURE

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of Germany amending their Agreement on Film Relations, signed at Ottawa on May 30, 1978

Ottawa, **April 24, 1995 and December 7, 1995**

Entered into force December 7, 1995

CTS 1995/35

GREECE

AIR

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the Hellenic Republic amending the Agreement on Air Transport, done at Toronto on August 20, 1984 (with Appendices)

Ottawa, **June 23, 1995 and July 19, 1995**

Entered into force July 19, 1995

CTS 1995/34

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between Canada and the Hellenic Republic of Greece
Toronto, **November 10, 1995**

HUNGARY

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between Canada and the Republic of Hungary on Mutual Assistance in Criminal Matters
Budapest, **December 7, 1995**

INDIA

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of India on Mutual Assistance in Criminal Matters

Ottawa, **October 24, 1994**

Entered into force October 25, 1995

CTS 1995/18

CORÉE**AIR**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée constituant un Accord modifiant leur Accord sur les services aériens signé à Séoul le 20 septembre 1989

Ottawa, le **6 mars 1995**

En vigueur le 6 mars 1995

RTC 1995/38

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la République de Corée

Ottawa, le **15 avril 1994**

En vigueur le 1er février 1995

RTC 1995/3

EXTRADITION

Traité d'extradition entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée

Ottawa, le **15 avril 1994**

En vigueur le 29 janvier 1995

RTC 1995/22

ESPAGNE**SÉCURITÉ SOCIALE**

Protocole de la Convention sur la sécurité sociale entre le Canada et l'Espagne

Ottawa, le **19 octobre 1995**

ESTONIE**COMMERCE**

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Estonie

Ottawa, le **27 juin 1994**

En vigueur le 10 février 1995

RTC 1995/7

ITALY**MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

Treaty between Canada and the Republic of Italy on Mutual Assistance in Criminal Matters
Rome, **December 6, 1990**

Entered into force December 1, 1995

CTS 1995/16

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the
Italian Republic (with Administrative Arrangement)

Rome, **May 22, 1995**

KAZAKHSTAN**COMMERCE**

Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of Kazakhstan

Ottawa, **March 29, 1995**

KOREA**AIR**

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Republic of
Korea constituting an Agreement to amend the Agreement on Air Services, signed at Seoul on
September 20, 1989

Ottawa, **March 6, 1995**

Entered into force March 6, 1995

CTS 1995/38

EXTRADITION

Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the Republic of
Korea

Ottawa, **April 15, 1994**

Entered into force January 29, 1995

CTS 1995/22

ESTONIE**IMPÔTS**

Convention entre le Canada et la République d'Estonie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Tallin, le **2 juin 1995**

En vigueur le 28 décembre 1995

CTS 1995/25

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**AIR**

Échange de Notes relatif à la navigation aérienne (l'admission des aéronefs civils)

Washington, le **28 juillet 1938**

En vigueur le 1er août 1938

RTC 1938/8

Terminé le 24 février 1995

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique

Ottawa, le **17 janvier 1966**

En vigueur le 17 janvier 1966

RTC 1966/2

Terminé le 24 février 1995

Accord relatif aux services aériens non réguliers entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique

Ottawa, le **8 mai 1974**

En vigueur le 8 mai 1974

RTC 1974/16

Terminé le 24 février 1995

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'Accord relatif aux transports aériens entre les deux pays, signé le 17 janvier 1966

Ottawa, le **8 mai 1974**

En vigueur le 8 mai 1974

RTC 1974/18

Terminé le 24 février 1995

KOREA**MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea on Mutual Assistance in Criminal Matters

Ottawa, **April 15, 1994**

Entered into force February 1, 1995

CTS 1995/3

LATVIA**COMMERCE**

Treaty of Commerce and Navigation between the United Kingdom and Latvia

London, **June 22, 1923**

Entered into force for Canada July 14, 1928

BTS 117/326

Terminated February 10, 1995

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Latvia on Trade and Commerce

Riga, **August 10, 1994**

Entered into force February 10, 1995

CTS 1995/27

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Latvia for the Promotion and Protection of Investments (with Annex)

Ottawa, **April 26, 1995**

Entered into force July 27, 1995

CTS 1995/19

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Latvia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital

Ottawa, **April 26, 1995**

Entered into force December 12, 1995

CTS 1995/28

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

AIR

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique visant à modifier l'Accord du 17 janvier 1966 relatif aux transports aériens entre les deux pays, tel que modifié par un Échange de Notes le 8 mai 1974

Ottawa, le **10 et 28 août 1981**

En vigueur le 28 août 1981

RTC 1981/34

Terminé le 24 février 1995

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord portant sur la vente promotionnelle des place d'Air Canada et la participation au marché Canada-Australie du transporteur aérien américain Continental Airlines Washington, le **21 mars 1983**

En vigueur le 21 mars 1983 avec effet à partir du 4 mars 1983

RTC 1983/8

Terminé le 24 février 1995

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique visant à établir un nouvel Accord sur les services aériens, régionaux, locaux et de navette

Montréal, le **21 août 1984**

En vigueur le 21 août 1984

RTC 1984/24

Terminé le 24 février 1995

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique visant à établir un programme d'essai à Mirabel pour faire une expérience des nouveaux types de services aériens

Montréal, le **21 août 1984**

En vigueur le 21 août 1984

RTC 1984/25

Terminé le 24 février 1995

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant l'Accord relatif au transport aérien, signé le 17 janvier 1966, tel que modifié

Ottawa, le **24 mai 1984**

En vigueur le 24 mai 1984

RTC 1984/41

Terminé le 24 février 1995

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord relatif à un programme-pilote de services aériens transfrontières Washington, le **13 mars 1986**

En vigueur le 13 mars 1986

RTC 1986/32

Terminé le 24 février 1995

LITHUANIA**COMMERCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Lithuania on Trade and Commerce (with Protocol)

Vilnius, **August 8, 1994**

Entered into force June 29, 1995

CTS 1995/30

MEXICO**NUCLEAR**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States for Co-operation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (with Annexes)

Mexico, **November 16, 1994**

Entered into force February 24, 1995

CTS 1995/9

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between Canada and the United Mexican States

Ottawa, **April 27, 1995**

NETHERLANDS**DEFENCE**

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of the Netherlands concerning Canadian Use of the Netherlands' Facilities as a Staging Base

Ottawa, **January 17, 1995 and 20, 1995**

Applied provisionally with effect from January 30, 1995

NEW ZEALAND**AIR**

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of New Zealand constituting an Agreement to amend their Air Transport Agreement, signed at Ottawa September 4, 1985 (with Annexes)

Ottawa, **June 27, 1995**

Entered into force June 27, 1995

CTS 1995/36

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

AIR

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord relatif au programme-pilote de services aériens transfrontières, à destination de et à partir de San José

Washington, le **13 mars 1986**

En vigueur le 13 mars 1986

RTC 1986/33

Terminé le 24 février 1995

Accord sur la sécurité de l'aviation entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique

Ottawa, le **21 novembre 1986**

En vigueur le 21 novembre 1986

RTC 1986/41

Terminé le 24 février 1995

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexes)

Ottawa, le **24 février 1995**

En vigueur le 24 février 1995

RTC 1995/4

EAUX LIMITOPHES

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant leur Accord du 9 mars 1959 concernant l'application des taux de péage sur la voie maritime du Saint-Laurent (avec Mémoire d'accord)

Washington, les **9 août et 18 octobre 1995**

En vigueur le 18 octobre 1995

RTC 1995/41

ÉDUCATION

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant leur Accord portant création d'une fondation binationale pour les échanges dans le domaine de l'éducation, fait à Ottawa le 13 février 1990

Ottawa, le **22 février 1995** et Washington, le **1er mars 1995**

En vigueur le 1er mars 1995

RTC 1995/5

ENVIRONNEMENT

Protocole entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique visant à modifier la Convention de 1916 conclue entre le Royaume-Uni et les États-Unis d'Amérique pour la protection des oiseaux migrateurs

Washington, le **14 décembre 1995**

NORWAY

FISHERIES

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Norway on Fisheries Conservation and Enforcement
Oslo, **June 30, 1995**

PHILIPPINES

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Philippines for the Promotion and Protection of Investments
Manila, **November 9, 1995**

RUSSIA

COMMERCE

Exchange of Notes constituting an Agreement amending the Protocol between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation concerning Questions relating to Credits for Deliveries of Capital Goods and Services to the Russian Federation from Canada, done at Ottawa on April 28, 1992

Moscow, **October 23, 1995** and **25, 1995**

Entered into force October 25, 1995

CTS 1995/33

CULTURE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation concerning Audio-Visual Relations (with Protocol and Rules of Procedure)

Ottawa, **October 5, 1995**

Entered into force October 5, 1995

CTS 1995/11

TAXATION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation for the Avoidance of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital (with Protocol)
Ottawa, **October 5, 1995**

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant le partage des biens confisqués et des sommes d'argent équivalentes

Ottawa, le **22 mars 1995**

En vigueur le 22 mars 1995

RTC 1995/6

ESPACE EXTRA ATMOSPHERIQUE

change de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant une entente sur l'entraînement des spécialistes de mission

Ottawa, le **31 août 1995 et le 17 mai 1996**

IMPÔTS

Protocole modifiant la convention entre le Canada et les États-Unis d'Amérique en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signé à Washington le 26 septembre 1980 et modifiée par les Protocoles signés le 14 juin 1983 et le 28 mars 1984

Washington, le **17 mars, 1995**

En vigueur le 9 novembre 1995

RTC 1995/17

LOI SUR LA CONCURRENCE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant l'application de leurs lois sur la concurrence et de leurs lois relatives aux pratiques commerciales déloyales

Washington, le **1er août 1995 et Ottawa le 3 août 1995**

En vigueur le 3 août 1995

RTC 1995/15

NAVIGATION

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'Accord prévoyant la coordination des activités de brisage des glaces menées par le Canada et les États-Unis dans le réseau des Grands Lacs et de la Voie maritime, fait à Ottawa le 28 octobre et le 5 décembre 1980, tel que modifié

Washington, le **5 décembre 1995**

En vigueur le 5 décembre 1995

CTS 1995/31

PÊCHE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'institution d'une procédure de médiation concernant le Traité sur le saumon du Pacifique

Montréal, le **11 septembre 1995**

En vigueur le 11 septembre 1995

RTC 1995/13

SLOVAK REPUBLIC**DEFENCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Slovak Republic concerning Military Relations
Toronto, **April 9, 1995**

SLOVENIA**NUCLEAR**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Slovenia for Co-operation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (with Annexes)
Ljubljana, **May 31, 1995**

SOUTH AFRICA**INVESTMENT PROTECTION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of South Africa for the Promotion and the Protection of Investment (with Annex)
Toronto, **November 27, 1995**

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of South Africa for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income
Toronto, **November 27, 1995**

SPAIN**SOCIAL SECURITY**

Protocol to the Convention on Social Security between Canada and Spain
Ottawa, **October 19, 1995**

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**PÊCHE**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord provisoire modifiant les annexes I et IV du Traité concernant le saumon du Pacifique, conclu le 28 janvier 1985
 Washington, le **3 février 1995**
 En vigueur le 3 février 1995
 RTC 1995/39

FRANCE**IMPÔTS**

Avenant à la convention fiscale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française signée le 2 mai 1975 et modifiée par l'Avenant du 16 janvier 1987
 Ottawa, le **30 novembre 1995**

GRÈCE**AIR**

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République hellénique modifiant l'Accord relatif au transport aérien, fait à Toronto le 20 août 1984 (avec appendices)
 Ottawa, le **23 juin et le 19 juillet 1995**
 En vigueur le 19 juillet 1995
 RTC 1995/34

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République hellénique
 Toronto, le **10 novembre 1995**

HONGRIE**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la République de Hongrie
 Budapest, le **7 décembre 1995**

SWITZERLAND

EXTRADITION

Extradition Treaty between the Government of Canada and the Government of the Swiss Confederation
Berne, **October 7, 1995**

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between Canada and the Swiss Federal Council on Mutual Assistance in Criminal Matters
Berne, **October 7, 1993**
Entered into force November 17, 1995
CTS 1995/24

NUCLEAR

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the Swiss Confederation constituting an Agreement on the Transfer of Tritium
Berne, **March 8, 1995**
Entered into force March 8, 1995
CTS 1995/40

SOCIAL SECURITY

Convention on Social Security between Canada and the Swiss Confederation (with Final Protocol)
Ottawa, **February 24, 1994**
Entered into force October 1, 1995
CTS 1995/14

TANZANIA

TAXATION

Agreement between Canada and the United Republic of Tanzania for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital
Dar-Es-Salaam, **December 15, 1995**

TRINIDAD AND TOBAGO

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of Trinidad and Tobago for the Reciprocal Promotion and Protection of Investments (with Annex)
Toronto, **September 11, 1995**

INDE

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Inde

Ottawa, le **24 octobre 1994**

En vigueur le 25 octobre 1995

RTC 1995/18

ITALIE

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la République Italienne

Rome, le **6 décembre 1990**

En vigueur le 1er décembre 1995

RTC 1995/16

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Italienne

Rome, le **22 mai 1995**

KAZAKHSTAN

COMMERCE

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Kazakhstan

Ottawa, le **29 mars 1995**

LETTONIE

COMMERCE

Traité de commerce et de navigation entre le Royaume-Uni et la Lettonie

Londres, le **22 juin 1923**

En vigueur pour le Canada le 14 juillet 1928

BTS 117/326

Terminé le 10 février 1995

TRINIDAD AND TOBAGO**TAXATION**

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and the Encouragement of International Trade and Investment
Toronto, **September 11, 1995**

UKRAINE**COMMERCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of Ukraine on Trade and Commerce
Kiev, **March 31, 1994**
Entered into force August 8, 1995
CTS 1995/32

ECONOMIC COOPERATION

Agreement between the Government of Canada and the Government of Ukraine on Economic Cooperation
Ottawa, **October 24, 1994**
Entered into force August 8, 1995
CTS 1995/37

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of Ukraine for the Promotion and Protection of Investments
Ottawa, **October 24, 1994**
Entered into force July 24, 1995
CTS 1995/23

NUCLEAR

Agreement between the Government of Canada and the Government of Ukraine for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (with Annexes)
Ottawa, **December 20, 1995**

LETTONIE**COMMERCE**

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Lettonie (avec annexe)

Riga, le **10 août 1994**

En vigueur le 10 février 1995

RTC 1995/27

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Lettonie en vue d'éviter l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Ottawa, le **26 avril 1995**

En vigueur le 21 décembre 1995

RTC 1995/28

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de la Lettonie pour l'encouragement et la protection des investissements

Ottawa, le **26 avril 1995**

En vigueur le 27 juillet 1995

RTC 1995/19

LITUANIE**COMMERCE**

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Lituanie (avec Protocole)

Vilnius, le **8 août 1994**

En vigueur le 29 juin 1995

RTC 1995/30

MEXIQUE**NUCLÉAIRE**

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis du Mexique en matière d'utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes)

Mexique, le **16 novembre 1994**

En vigueur le 24 février 1995

RTC 1995/9

UNITED KINGDOM**ENFORCEMENT OF JUDGMENTS**

Exchange of Notes constituting an Agreement amending the Convention between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland providing for the Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters, done at Ottawa on April 24, 1984
London, **November 7, 1994** and **February 17, 1995**
Entered into force December 1, 1995
CTS 1995/26

SOCIAL SECURITY

Exchange of Letters constituting an Agreement on Consolidated Arrangements concerning Social Security between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with Schedule)
Ottawa, **October 18, 1994**
Entered into force December 1, 1995
CTS 1995/21

UNITED NATIONS**CRIMINAL LAW REFORM**

Agreement between the Government of Canada and the United Nations for the Affiliation of the International Centre for Criminal Law Reform and Criminal Justice Policy
Vienna, **July 6, 1995**
Entered into force July 6, 1995
CTS 1995/12

UNITED STATES OF AMERICA**AIR**

Exchange of Notes Between Canada and the United States of America relating to Air Navigation (Admission of Civil Aircraft)
Washington, **July 28, 1938**
Entered into force July 28, 1938
CTS 1938/8
Terminated February 24, 1995

MEXIQUE

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et les États-Unis du Mexique
Ottawa, le 27 avril 1995

NATIONS UNIES

AFFILIATION DU CENTRE INTERNATIONAL POUR LA RÉFORME DU DROIT PÉNAL

Accord entre les Nations unies et le Gouvernement du Canada pour l'affiliation du Centre international pour la réforme du droit pénal et les politiques relatives à la justice pénale
Vienne, le 6 juillet 1995
En vigueur le 6 juillet 1995
RTC 1995/12

NORVÈGE

PÊCHE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume de Norvège sur la conservation et la mise en application en matière de pêche
Oslo, le 30 juin 1995

NOUVELLE ZÉLANDE

AIR

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Nouvelle Zélande constituant un Accord modifiant leur Accord sur le transport aérien signé à Ottawa le 4 septembre 1985 (avec annexes)
Ottawa, le 27 juin 1995
En vigueur le 27 juin 1995
RTC 1995/36

UNITED STATES OF AMERICA

AIR

Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America (with related Notes)

Ottawa, **January 17, 1966**

Entered into force January 17, 1966

CTS 1966/2

Terminated February 24, 1995

Non-scheduled Air Services Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America (with Exchanges of Notes)

Ottawa, **May 8, 1974**

Entered into force May 8, 1974

CTS 1974/16

Terminated February 24, 1995

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending the Air Transport Agreement between the two countries of January 17, 1966

Ottawa, **May 8, 1974**

Entered into force May 8, 1974

CTS 1974/18

Terminated February 24, 1995

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending the Air Transport Agreement between the two countries of January 17, 1966, as subsequently amended by an Exchange of Notes May 8, 1974

Ottawa, **August 10, 1981 and 28, 1981**

Entered into force August 28, 1981

CTS 1981/34

Terminated February 24, 1995

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement with respect to the Air Canada Seat Sale and the Participation in the Canada-Australia Market of the U.S. Carrier, Continental Airlines

Washington, **March 21, 1983**

Entered into force March 21, 1983 with effect from March 4, 1983

CTS 1983/8

Terminated February 24, 1995

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America Providing for a New Air Agreement on Regional Local and Commuter Services

Montreal, **August 21, 1984**

Entered into force August 21, 1984

CTS 1984/24

Terminated February 24, 1995

PAYS-BAS**DÉFENSE**

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas concernant l'utilisation par le Canada d'installations néerlandaises comme base d'étape

Ottawa, les 17 et 20 janvier 1995

Appliqué provisoirement avec effet à compter du 30 janvier 1995

PHILIPPINES**PROTECTION DES INVESTISSEMENTS**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des Philippines sur la promotion et la protection des investissements

Manille, le 9 novembre 1995

RÉPUBLIQUE SLOVAQUE**DÉFENSE**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Slovaque au sujet des relations militaires

Toronto, le 9 avril 1995

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE**NUCLÉAIRE**

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Tchèque concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire

Ottawa, le 22 février 1995

En vigueur le 22 février 1995

RTC 1995/8

UNITED STATES OF AMERICA

AIR

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America providing for a Programme of Experimental Transborder Air Services from Montreal to Mirabel to U.S.A destinations, respectively

Montreal, **August 21, 1984**,

Entered into force August 21, 1984

CTS 1984/25

Terminated February 24, 1995

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement amending the Air Transport Agreement of January 17, 1966, as subsequently amended

Ottawa, **May 24, 1984**

Entered into force May 24, 1984

CTS 1984/41

Terminated February 24, 1995

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement concerning an Experimental Transborder Air Services Programme

Washington, **March 13, 1986**

Entered into force March 13, 1986

CTS 1986/32

Terminated February 24, 1995

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement concerning an Experimental Transborder Air Services Programme to and from San Jose

Washington, **March 13, 1986**

Entered into force March 13, 1986

CTS 1986/33

Terminated February 24, 1995

Agreement on Aviation Security between the Government of Canada and the Government of the United States of America

Ottawa, **November 21, 1986**

Entered into force November 21, 1986

CTS 1986/41

Terminated February 24, 1995

Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America (with Annexes)

Ottawa, **February 24, 1995**

Entered into force February 24, 1995

CTS 1995/4

ROYAUME- UNI**EXÉCUTION DES JUGEMENTS**

Échange de Notes constituant un Accord modifiant la Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord pour assurer la reconnaissance et l'exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale, fait à Ottawa le 24 avril 1984

Londres, le **7 novembre 1994** et le **17 février, 1995**

En vigueur le 1er décembre 1995

RTC 1995/26

SÉCURITÉ SOCIALE

Échange de Lettres constituant un Accord sur les arrangements codifiées en matière de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec annexe)

Ottawa, le **18 octobre 1994**

En vigueur le 1er décembre 1995

RTC 1995/21

RUSSIE**COMMERCE**

Échange de Notes constituent un Accord modifiant le Protocole entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de la Russie concernant les questions relatives aux crédits consentis pour la fourniture, à partir du Canada, de services et de biens de production à la Fédération de Russie, fait à Ottawa le 28 avril 1992

Moscou, le **23 et le 25 octobre 1995**

En vigueur le 25 octobre 1995

RTC 1995/33

CULTURE

Accord concernant les relations dans le domaine de l'audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de la Russie (avec Protocole et règles de procédures)

Ottawa, le **5 octobre 1995**

En vigueur le 5 octobre 1995

RTC 1995/11

IMPÔTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de la Russie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole)

Ottawa, le **5 octobre 1995**

UNITED STATES OF AMERICA

BOUNDARY WATERS

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America further amending the St-Lawrence Seaway Tariff of Tolls affected by the Exchange of Notes of 9 March 1959, as previously amended (with Memorandum of Agreement)

Washington, **August 9, 1995 and October 18, 1995**

Entered into force October 18, 1995

CTS 1995/41

COMPETITION LAW

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America regarding the Application of their Competition and Deceptive Marketing Practices Laws

Washington, **August 1, 1995 and Ottawa August 3, 1995**

Entered into force August 3, 1995

CTS 1995/15

EDUCATION

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement amending their Agreement on the establishment of a Binational Educational Exchange Foundation, done at Ottawa on February 13, 1990

Ottawa, **February 22, 1995 and Washington, March 1, 1995**

Entered into force March 1, 1995

CTS 1995/5

ENVIRONMENT

Protocol between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending the 1916 Convention between the United Kingdom and the United States of America for the Protection of Migratory Birds in Canada and the United States

Washington, **December 14, 1995**

FISHERIES

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on the Establishment of a Mediation Procedure Regarding the Pacific Salmon Treaty

Montreal, **September 11, 1995**

Entered into force September 11, 1995

CTS 1995/13

SLOVÉNIE**NUCLÉAIRE**

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes)
Ljubljana, le **31 mai 1995**

SUISSE**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la Confédération suisse
Berne, le **7 octobre 1993**
En vigueur le 17 novembre 1995
RTC 1995/24

EXTRADITION

Traité d'extradition entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Confédération Suisse
Berne, le **7 octobre 1995**

NUCLÉAIRE

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Confédération Suisse concernant le transfert de tritium
Berne, le **8 mars 1995**
En vigueur le 8 mars 1995
RTC 1995/40

SUISSE**SÉCURITÉ SOCIALE**

Convention de sécurité sociale entre le Canada et la Confédération suisse (avec Protocole final)
Ottawa, le **24 février 1994**
En vigueur le 1er octobre 1995
RTC 1995/14

UNITED STATES OF AMERICA

FISHERIES

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Interim Agreement amending Annexes I and IV of the Treaty concerning Pacific Salmon, signed on January 28, 1985, as amended
Washington, **February 3, 1995**
Entered into force February 3, 1995
CTS 1995/39

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America Regarding the Sharing of Forfeited Assets and Equivalent Funds
Ottawa, **March 22, 1995**
Entered into force March 22, 1995
CTS 1995/6

NAVIGATION

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending the Agreement providing for Coordination of Icebreaking Activities of Canada and the United States of America on the Great Lakes - St-Lawrence Seaway System, done at Ottawa on October 28 and on December 5, 1980, as amended
Washington, **December 5, 1995**
Entered into force December 5, 1995
CTS 1995/31

OUTER SPACE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement on the Training of Mission Specialists
Ottawa, **August 31, 1995** and **May 17, 1996**

TAXATION

Protocol amending the Convention between the Government of Canada and the Government of the United States of America with respect to Taxes on Income and on Capital signed at Washington on September 26, 1980 as amended by the Protocols signed on June 14, 1983 and March 28, 1984
Washington, **March 17, 1995**
Entered into force November 9, 1995
CTS 1995/17

TANZANIE**IMPÔTS**

Accord entre le Canada et la République-unie de Tanzanie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune
Dar-Es-Salaam, le **15 décembre 1995**

TRINITÉ-ET-TOBAGO**PROTECTION DES INVESTISSEMENTS**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago pour la promotion et la protection réciproques des investissements (avec annexe)
Toronto, le **11 septembre 1995**

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de la Trinité-et-Tobago en vue d'éviter les doubles impositions, de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'encourager le commerce et les investissements internationaux
Toronto, le **11 septembre 1995**

UKRAINE**COMMERCE**

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Ukraine
Kiev, le **31 mars 1994**
En vigueur le 8 août 1995
RTC 1995/32

COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord de coopération économique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Ukraine
Ottawa, le **24 octobre 1994**
En vigueur le 8 août 1995
RTC 1995/37

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Ukraine pour l'encouragement et la protection des investissements
Ottawa, le **24 octobre 1994**
En vigueur le 24 juillet 1995
RTC 1995/23

VIETNAM

COMMERCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on Trade and Commerce
Hanoi, **November 13, 1995**

UKRAINE

NUCLÉAIRE

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement d'Ukraine concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes)

Ottawa, le **20 décembre 1995**

VIETNAM

COMMERCE

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam

Hanoï, le **13 novembre 1995**

MULTILATERAL TREATIES - 1995

AVIATION

Additional Protocol No. 1 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October, 1929

Montreal, **September 25, 1975**

Signed by Canada November 17, 1995

Ratified by Canada November 17, 1995

Additional Protocol No. 2 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October, 1929 as amended by the Protocol done at the Hague on 28 September, 1955

Montreal, **September 25, 1995**

Signed by Canada November 17, 1995

Ratified by Canada November 17, 1995

DEFENCE, NATO

Agreement to Amend the Agreement to Supplement the Agreement of June 19 1951 between the parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces with respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic of Germany of 3 August, 1959 as amended by the Agreements of 21 October, 1971 and 18 May, 1981 ("The Revised Supplementary Agreement")

Bonn, **March 18, 1993**

Ratified by Canada March 29, 1995

Agreement to implement paragraph 1 of Article 45 of the Agreement dated 3 August 1959 to Supplement the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces with respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic of Germany, as amended

Bonn, **March 18, 1993**

Ratified by Canada March 29, 1995

Agreement to amend the Protocol of Signature re: Article 56, paragraph 9, to the Agreement of 3 August, 1959, as amended by the Agreements of 21 October, 1971 and 18 May, 1981, and without prejudice to the Agreement of 18 March, 1993 to Supplement the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces with respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic of Germany

Bonn, **May 16, 1994**

Signed by Canada May 16, 1994

Ratified by Canada March 30, 1995

Agreement Among the States Parties to the North Atlantic Treaty and other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces

Brussels, **June 19, 1995**

Signed by Canada October 13, 1995

TRAITÉS MULTILATÉRAUX - 1995

AVIATION

Protocole additionnel No. 1 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international signée à Varsovie le 12 octobre 1929

Montréal, le **25 septembre 1975**

Signé par le Canada le 17 novembre 1995

Ratifié par le Canada le 17 novembre 1995

Protocole additionnel No. 2 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international signée à Varsovie le 12 octobre 1929 amendée par le Protocole fait à la Haye le 28 septembre 1955

Montréal, le **25 septembre 1995**

Signé par le Canada le 17 novembre 1995

Ratifié par le Canada le 17 novembre 1995

BOIS

Accord international de 1994 sur les bois tropicaux (avec Annexes)

Genève, le **26 janvier 1994**

Signé par le Canada le 3 mai 1995

BREVETS

Arrangement de Strasbourg concernant la classification internationale des brevets, modifié le 28 septembre 1979

Strasbourg, le **24 mars 1971**

Adhésion du Canada le 11 janvier 1995

COMMERCE, ALÉNA

Échange de Lettres entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains modifiant l'annexe 401, l'annexe 403.1 et le tableau 308.1.1 de l'annexe 308.1 de l'Accord de libre échange de l'Amérique du Nord

Ottawa, Washington, Mexico, le **6 novembre 1995**

DEFENCE, NATO

Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the Agreement of June 19, 1951 between the parties to the North Atlantic Treaty (NATO) regarding the Status of their Forces, the Supplementary Agreement of August 3, 1959, and the Agreements related thereto (with Protocol)

Bonn, **September 12, 1994**

Signed by Canada September 12, 1994

Ratified by Canada March 7, 1995

DISARMAMENT

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction (with Annexes)

Paris, **January 13, 1993**

Ratified by Canada September 26, 1995

ENVIRONMENT

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Drought and/or Desertification, particularly in Africa

Paris, **October 14, 1994**

Signed by Canada October 14, 1994

Ratified by Canada December 1, 1995

HEALTH

Agreement to Ban Smoking on International Passenger Flights

Chicago, **November 1, 1994**

Entered into force for Canada March 1, 1995

CTS 1995/2

HUMAN RIGHTS

1992 Amendments to Articles 17(7) and 18(5) of the Convention Against Torture, and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment of Punishment, December 10, 1984

New York, **September 8, 1992**

Signed by Canada February 8, 1995

1992 Amendments to Article 8 of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, **March 7, 1966**

New York, December 16, 1992

Accepted by Canada February 8, 1995

COMMERCE, BLÉ

Convention sur le commerce du blé (partie de l'Accord international sur le blé)
Londres, le **7 décembre 1994**
Signée par le Canada le 26 juin 1995
Ratifiée par le Canada le 26 juin 1995
En vigueur pour le Canada le 1er juillet 1995

Convention relative à l'aide alimentaire 1995 (partie de l'Accord international sur le blé)
Londres, le **7 décembre, 1994**
Signée par le Canada le 26 juin 1995
Ratifiée par le Canada le 26 juin 1995
En vigueur pour le Canada le 1er juillet 1995

COMMERCE, GATT

Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (OMC)
Marrakesh, le **15 avril 1994**
Signé par le Canada le 15 avril 1994
Ratifié par le Canada le 31 décembre 1994
En vigueur pour le Canada le 1er janvier 1995

Accord relatif au marchés publics (avec annexes)
Marrakesh, le **15 avril 1994**
Signé par le Canada le 15 avril 1994
Ratifié par le Canada le 22 décembre 1995

Accord international sur la viande bovine (avec annexes)
Marrakesh, le 15 avril 1994
Signé par le Canada le 15 avril 1995
Ratifié par le Canada le 30 décembre 1994
En vigueur pour le Canada le 1er janvier 1995

DÉFENSE, OTAN

Accord modifiant l'Accord complétant la Convention du 19 juin 1951 entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le Statut de leurs forces en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne, signé le 3 août 1959 et modifié le 21 octobre 1971 et le 18 mai 1981 ("l'Entente révisée supplémentaire")
Bonn, le **18 mars 1993**
Ratifié par le Canada le 29 mars 1995

Convention portant application du paragraphe 1 de l'Article 45 de l'Accord du 3 août 1959 complétant la Convention entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne, tel que modifiée
Bonn, le **18 mars 1993**
Ratifiée par le Canada le 29 mars 1995

HUMAN RIGHTS

Acceptance of the Amendment to Article 20, paragraph 1 of the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women
New York, **May 22, 1995**

LABOUR

Convention concerning Labour Statistics (ILO No. 160)
Geneva, **June 25, 1985**
Ratified by Canada November 22, 1995

LAW OF THE SEA

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December, 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks (with Annexes)
New York, **December 4, 1995**
Signed by Canada December 4, 1995

Convention for the Unification of certain Rules of Law Relating to Assistance and Salvage at Sea
Brussels, **September 23, 1910**
Denounced by Canada on 22 November, 1994
Denunciation in force for Canada November 22, 1995

NAVIGATION, POLLUTION

Protocol to the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1971
London, **November 19, 1976**
Acceded to by Canada February 21, 1995
Entered into force for Canada May 22, 1995
CTS 1995/43

NAVIGATION, SAFETY

Convention Establishing certain Uniform Rules with respect to Assistance and Salvage at Sea, as amended on May 27, 1967
London, **September 23, 1910**
Entered into force for Canada November 22, 1914
Denounced by Canada November 22, 1994 with effect November 22, 1995

DÉFENSE, OTAN

Accord modifiant le protocole de signature (Article 56, paragraphe 9) de l'Accord du 3 août 1959, modifié par les Accords du 21 octobre 1971 et du 18 mai 1981, sans préjugés à l'Accord du 18 mars 1993, complétant la Convention entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les Forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne Bonn, le **16 mai 1994**

Signé par le Canada le 16 mai 1994

Ratifié par le Canada le 30 mars 1995

Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces

Bruxelles, le **19 juin 1995**

Signée par le Canada le 13 octobre 1995

Échange de Notes constituant un Accord modifiant l'Accord constitué par l'Échange de Notes du 25 septembre 1990 relatif à la Convention du 19 juin 1951 entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) sur le statut de leurs forces et à l'Accord supplémentaire du 3 août 1959 complétant ladite Convention, y compris les Accords qui s'y rapportent (avec protocole)

Bonn, le **12 septembre 1994**

Signée par le Canada le 12 septembre 1994

Ratification du Canada le 7 mars 1995

DÉSARMEMENT

Convention sur l'interdiction de la mise au point de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction (avec Annexes)

Paris, le **13 janvier 1993**

Ratifiée par le Canada le 26 septembre 1995

DROIT DE LA MER

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs (avec Annexes)

New York, le **4 décembre 1995**

Signé par le Canada le 4 décembre 1995

Convention pour l'unification de certaines règles de droit concernant l'aide et le sauvetage en haute mer

Bruxelles, le **23 septembre 1910**

Dénoncé par le Canada le 22 novembre 1994

Dénonciation en vigueur pour le Canada le 22 novembre 1994

NUCLEAR (IAEA)

Convention on Nuclear Safety
 Vienna, **September 20, 1994**
 Signed by Canada September 20, 1994
 Ratified by Canada December 12, 1995

Agreement on the Establishment of the Korean Peninsula Energy Development Organization
 New York, **March 9, 1995**
 Ratified by Canada December 22, 1995
 Entered into force for Canada December 22, 1995

PATENTS

Strasbourg Agreement concerning the International Patent Classification as amended on September 28, 1979
 Strasbourg, **March 24, 1971**
 Accession by Canada January 11, 1995

TELECOMMUNICATIONS

Inter-American Convention on an International Amateur Radio Permit
 Montrouis, **June 8, 1995**
 Acceded to by Canada September 27, 1995
 Ratified by Canada September 27, 1995

Memorandum of Agreement between the Government of the United States of America, the Government of Canada and the Government of the French Republic, concerning the Sarsat Space Segment
 Washington, **September 11, 1995**
 Signed by Canada September 11, 1995
 Entered into force for Canada November 9, 1995
 CTS 1995/20

TELECOMMUNICATIONS (ITU)

Final Acts of the World Radiocommunication Conference (WRC-95) of the International Telecommunication Union
 Geneva, **November 17, 1995**
 Signed by Canada November 17, 1995

Revision of the Radio Regulations (with Annexes)
 Geneva, **November 17, 1995**
 Signed by Canada November 17, 1995

DROIT DE LA PERSONNE

Amendements de 1992 aux Articles 17(7) et 18(5) de la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants
New York, le **8 septembre 1992**
Signé par le Canada le 8 février 1995

Amendements de 1992 de l'Article 8 de la Convention du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale
New York, le **16 décembre 1992**
Accepté par le Canada le 8 février 1995

Acceptation de l'amendement au paragraphe 1 de l'article 20 de la Convention sur l'élimination de toute forme de discrimination à l'égard des femmes
New York, le **22 mai 1995**

ENVIRONNEMENT

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique
Paris, le **14 octobre 1994**
Signée par le Canada le 14 octobre 1994
Ratifiée par le Canada le 1er décembre 1995

NAVIGATION, POLLUTION

Protocole de la Convention internationale de 1971 portant création d'un fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures
Londres, le **19 novembre 1976**
Adhésion du Canada le 21 février 1995
En vigueur pour le Canada le 22 mai 1995
RTC 1995/46

NAVIGATION, SÉCURITÉ

Convention pour l'unification de certaines règles en matière d'assistance et de sauvetage maritimes, tel que modifiée le 27 mai 1967
Londres, le **23 septembre 1910**
En vigueur pour le Canada le 22 novembre 1914
Dénoncée par le Canada le 22 novembre 1994 avec effet à partir du 22 novembre 1995

TIMBER

International Tropical Timber Agreement, 1994 (with Annexes)
Geneva, **January 26, 1994**

Signed by Canada May 3, 1995

TRANSFER OF OFFENDERS

Inter-American Convention on Serving Criminal Sentences Abroad
Managua, **June 9, 1993**

Signed by Canada July 8, 1994

Ratified by Canada June 4, 1995

TRADE, GATT

Agreement Establishing the World Trade Organization (WTO)
Marrakesh, **April 15, 1994**

Signed by Canada April 15, 1994

Ratified by Canada December 31, 1994

Entered into force for Canada January 1, 1995

Agreement on Government Procurement (with Appendices)
Marrakesh, **April 15, 1994**

Signed by Canada April 15, 1994

Ratified by Canada December 22, 1995

International Bovine Meat Agreement (with Annex)
Marrakesh, **April 15, 1994**

Signed by Canada April 15, 1994

Ratified by Canada December 30, 1994

Entered into force for Canada January 1, 1995

TRADE (NAFTA - Rules of Origin)

Exchange of Letters between Canada, the United States of America and the United Mexican States,
amending Annex 401, Annex 403.1 and Table 308.1.1 of Annex 308.1 of the North America Free
Trade Agreement

Ottawa, Washington, Mexico, **November 6, 1995**

NUCLÉAIRE (AIÉA)

Convention sur la sûreté nucléaire
 Vienne, le **20 septembre 1994**
 Signée par le Canada le 20 septembre 1994
 Ratifiée par le Canada le 12 décembre 1995

Accord constitutif de l'Organisation de développement de l'énergie de la péninsule coréenne
 New York, le **9 mars 1995**
 Ratifié par le Canada le 22 décembre 1995
 En vigueur pour le Canada le 22 décembre 1995

SANTÉ

Accord sur l'interdiction de fumer à bord des vols internationaux de transport de passagers
 Chicago, le **1er novembre 1994**
 En vigueur pour le Canada le 1er mars 1995
 RTC 1995/2

TÉLÉCOMMUNICATIONS

Convention interaméricaine relative à un permis international de radioamateur
 Montrouis, le **8 juin 1995**
 Signée par le Canada le 27 septembre 1995
 Ratifiée par le Canada le 27 septembre 1995

Accord entre le gouvernement des États-Unis d'Amérique le gouvernement du Canada et le
 gouvernement de la République française concernant le système Sarsat
 Washington, le **11 septembre 1995**
 Signé par le Canada le 11 septembre 1995
 En vigueur pour le Canada le 9 novembre 1995
 RTC 1995/20

TÉLÉCOMMUNICATIONS, UIT

Actes finales de la Conférence mondiale des radiocommunications (WRC-95) de l'Union internationale
 des télécommunications

Genève, le **17 novembre 1995**
 Signés par le Canada le 17 novembre 1995

Révision des règlements - radio (avec Annexes)
 Genève, le **17 novembre 1995**
 Signée par le Canada le 17 novembre 1995

TRADE, WHEAT

Grains Trade Convention (part of the International Grains Agreement)

London, **December 7, 1994**

Signed by Canada June 26, 1995

Ratified by Canada June 26, 1995

Entered into force for Canada July 1, 1995

Food Aid Convention 1995 (part of the International Grains Agreement)

London, **December 7, 1994**

Signed by Canada June 26, 1995

Ratified by Canada June 26, 1995

Entered into force for Canada July 1, 1995

TRANSFÈREMENT DES DÉLINQUANTS

Convention interaméricaine sur l'exécution des décisions pénales à l'étranger
Managua, le **9 juin 1993**

Signée par le Canada le 8 juillet 1994

Ratifiée par le Canada le 4 juin 1995

TRAVAIL

Convention concernant les statistiques du Travail (OIT No 160)

Genève, le **25 juin 1985**

Ratifiée par le Canada le 22 novembre 1995

© Minister of Public Works and Government Services

Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1995/1

ISBN 0-660-61004-3

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada - 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1995/1

ISBN 0-660-61004-3

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01003088 3

DOCS

CA1 EA10 95T01 EXF

Canada

Index Canada treaty series 1995 =

Index recueil des traites du Canada

1995. --

58009246

